

de Gebrauchsanweisung - Wärmekissen
Einleitung
Das Kissen mit wärmespendenden Füllstoffen dient Ihrer Entspannung und Ihrem Wohlfühl. Sie können es für die äußere Wärmebehandlung verwenden.

Hinweis Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Gebrauchsanweisung mitzubgeben.

WARNUNG oder **VORSICHT**

Lieferumfang

• Wärmekissen. Erhältlich mit unterschiedlichen Füllstoffen wie

- Rapsamen
- Kirschkerne
- Traubenkerne
- Silicagel-Kügelchen
- Tonperlen

• Gebrauchsanweisung

Die Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden.

Informationen für Ihre Sicherheit

Beachten Sie, dass der Hersteller keine Haftung für Schäden oder Unfälle übernimmt, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kissen ist geeignet, um sich durch Wärmebehandlung zu entspannen.

Das Kissen ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert und nicht für den gewerblichen und kommerziellen Gebrauch.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch

Verwenden Sie das Kissen nicht bei fieberhaften Erkrankungen, verminderter Nervenempfindlichkeit oder Störung des Temperaturempfindens. Bitte beachten Sie: Kinder reagieren empfindlicher auf Wärme.

Ebenso ist das Kissen nicht konzipiert, um bei Hautverletzungen bzw. Hautkrankheiten angewendet zu werden. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

Sicherheitshinweise

- Das Kissen ist ausschließlich zur äußeren Anwendung auf unbeschädigter Haut bestimmt. Die im Kissen enthaltenen Füllstoffe dürfen nicht verzehrt werden.
- Vor jeder Verwendung müssen Sie das Kissen auf Verschleiß und Beschädigungen prüfen. Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte Produkte. Durch den Kontakt mit heißen, spitzen oder scharfen Oberflächen, Öl, Fett oder Sonnenlicht beschädigen Sie das Kissen.
- Die Erwärmung darf ausschließlich von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Kinder dürfen das Kissen nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen, die Wärme nicht richtig wahrnehmen können, dürfen das Kissen nur unter Aufsicht verwenden.

Erwärmung in der Mikrowelle

- Produkt**schaden durch **Überhitzung!**
- Benutzen Sie kein beschädigtes Kissen.
- Bitte immer ein halbefülltes Glas Wasser mit in die Mikrowelle stellen. Sofern das Kissen einen Außenbezug hat, ist dieser vor dem Aufwärmen zu entfernen.
- Kissen **nicht** im Grill oder Wasserbad erwärmen.
- Niemals auf Metall erwärmen.
- Nur mikrowellengeeignetes Geschirr verwenden.
- Der Drehteller der Mikrowelle muss sauber und frei drehbar sein.
- Gebrauchsanweisung der Mikrowelle beachten.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Erwärmung.

- Legen Sie das Kissen flach in die Mikrowelle. Größere Kissen falten Sie gegebenenfalls einmal in der Mitte. Verteilen Sie den Füllstoff gleichmäßig.
- Stellen Sie die Mikrowelle gemäß den Angaben auf dem Pflegeetikett oder der Tabelle „Technische Daten“ ein.
- Nach der Erwärmung kneten Sie das Kissen gut durch, um die Temperatur zu verteilen.
- Prüfen Sie die Temperatur des Kissens am Unterarm.

Wenn das Kissen noch nicht die gewünschte Temperatur erreicht hat, wiederholen Sie die Schritte 1-4 maximal 1 x. Wenn das Kissen zu heiß ist, lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen und kontrollieren Sie es auf eventuelle Beschädigungen. Das erwärmte Kissen sollte nicht länger als 20 Minuten auf einer Körperstelle verbleiben.

Erwärmung im Backofen

max. 10 Minuten bei 80 °C.

Warnung vor Verbrennungen

- Wenn das Kissen zu heiß ist, kann es zu Verbrennungen kommen. Bedenken Sie, dass abhängig von der Dauer der Anwendung bereits bei Temperaturen ab 42 °C Verbrennungen auftreten können.
- Geben Sie dem Körper ausreichend Zeit, sich zu erholen, bevor Sie erneut ein warmes Kissen aufliegen.
- Nehmen Sie das Kissen sofort ab, sollte Ihnen die Wärme unangenehm sein.

Hinweise zur Pflege, Lagerung und Entsorgung

- Trocken lagern.
- Schützen Sie das Kissen vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Inneres Kissen nicht waschen. Bei Bedarf nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Sofern ein Außenbezug vorhanden ist, kann dieser gemäß dem Pflegeetikett gewaschen werden.
- Keine Gegenstände auf dem Kissen ablegen.
- Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Kissen drei Jahre nach Kaufdatum austauschen. Das Produkt können Sie im Hausmüll entsorgen.

Technische Daten			
	Wärmekissen		
Erwärmung in der Mikrowelle (keine Grillfunktion)	<ul style="list-style-type: none">mit Rapsamenfüllung mit Kirschkernfüllung mit Traubenkernfüllung	mit Silicagel-Kügelchen	mit Ton-perlenfüllung
600 – 800 Watt	60 Sekunden (max. 2 x)	100 Sekunden (max. 2 x)	100 Sekunden (max. 2 x)
800 – 1000 Watt	40 Sekunden (max. 2 x)	80 Sekunden (max. 2 x)	80 Sekunden (max. 2 x)

en Usage instructions - Heat pack

Introduction

The pack with a heat-dispensing filling aids relaxation and gives a feeling of wellbeing. It can be used externally for heat treatment.

Advice Read the safety instructions carefully, and only use the product as described in these instructions, in order to avoid injuries or damage. Store these usage instructions carefully, so that you can re-read them if necessary. If the product is passed on to someone else, these instructions must also be included.

WARNUNG or **CAUTION**

Scope of delivery

• Heat pack. Available with different fillings, such as

- Rape seeds
- Cherry stones
- Grape stones
- Silica gel beads
- Ceramic beads

• Usage instructions

The packaging can be reused or recycled.

Safety information

Please note that the manufacturer assumes no liability for damage or accidents that are caused by non-observance of the usage instructions.

Intended use

The pack is suitable for promoting relaxation through heat treatment. The pack is exclusively intended for domestic and not for commercial usage.

Foreseeable misuse

Do not use the pack in the case of febrile diseases, diminished neural sensitivity or temperature perception issues. Please note: Children are sensitive to heat. The pack is also not designed to be used in the case of extensive skin lesions or skin disorders. If you are unsure, consult your doctor or pharmacist.

Safety instructions

- The pack is only intended for external application to undamaged skin. The pack filling must not be eaten.
- The pack must be checked for wear-and-tear or damage before each use. Only undamaged products should be used. The pack will be damaged if it comes into contact with hot, pointed or sharp surfaces, or with oil, grease or sunlight.
- The heating process should only be carried out by an adult.
- Children may only use the pack under adult supervision.
- Persons with restricted physical or mental capacities and persons who cannot sense heat correctly should only use the pack under supervision.

Warming the pack in the microwave

- Product** damage can result from **overheating!**
- Do not use the pack if it is damaged.
- Always keep a half-filled glass of water in the microwave with une pack. If the pack has an outer cover, it should be removed before warming.
- Do **not** warm the pack by placing it in a grill or in a container of hot water.
- Never place it on a metal surface to warm it.
- Only use a microwaveable dish.
- The microwave rotary plate must be clean and able to rotate freely.
- Follow the microwave operating instructions.
- Follow the warming instructions.

- Lay the pack flat in the microwave. You may need to fold larger packs once in the middle. Spread the filling out evenly.
- Set the microwave in accordance with the settings on the care label or the 'Technical data' table.
- After warming, knead the pack well to spread the temperature out.
- Test the temperature of the pack on your forearm.

If the pack hasn't reached the desired temperature, repeat steps 1-4 once more.

If the pack is already too hot, let it cool down to room temperature and check it for any damage.

The warmed pack should not be left on any part of the body for more than 20 minutes.

Heating in the oven

max. 10 minutes at 80 °C.

Warning for burns

- If the pack is too hot, this can cause burns. Be aware that burns can occur at temperatures over 42 °C, depending on the duration of use.
- Allow your body enough time to recover before placing a warm pack on it again.
- Remove the pack immediately if the heat becomes uncomfortable.

Care, storage and disposal advice

- Store in a dry place.
- Protect the pack against exposure to direct sunlight.
- Do not wash the inner pack. If necessary, just wipe it with a damp cloth. If there is an outer cover, it can be washed in accordance with the care label.
- Do not leave any objects on the pack.
- For reasons of hygiene, the pack should be replaced three years after the date of purchase. The product can be disposed of as domestic rubbish.

Technical data			
	Heat pack		
Warming the pack in the microwave (no grill function)	<ul style="list-style-type: none">with rape seed filling with cherry stone filling with grape stone filling	with silica gel beads	with ceramic bead filling
600 – 800 watts	60 seconds (max. twice)	100 seconds (max. twice)	100 seconds (max. twice)
800 – 1000 watts	40 seconds (max. twice)	80 seconds (max. twice)	80 seconds (max. twice)

fr Mode d'emploi - Coussin chauffant

Introduction

Le coussin avec un rembourrage chauffant vous permet de vous détendre et de vous sentir bien. Vous pouvez l'utiliser pour les traitements externes par la chaleur.

Remarque Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et utilisez l'article uniquement tel que décrit dans ce mode d'emploi, afin d'éviter tout risque de blessures ou de dommages par accident. Conservez ce mode d'emploi pour consultation ultérieure. En cas de cession de l'article, ce mode d'emploi doit aussi être transmis.

AVERTISSEMENT ou **ATTENTION**

Fourniture

• Coussin chauffant. Disponible avec différents matériaux de remplissage comme

- Des graines de colza
- Des noyaux de cerise
- Des pépins de raisin
- Des billes de gel de silice
- Des perles d'argile

• Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés.

Informations concernant votre sécurité

Veuillez noter que le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages et les accidents causés par le non-respect du mode d'emploi.

Utilisation conforme

Le coussin peut être utilisé pour les traitements de relaxation par la chaleur.

Le coussin est exclusivement conçu pour un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel et commercial.

Mauvaise utilisation prévisible

N'utilisez pas le coussin lorsque vous avez de la fièvre, des capacités sensorielles réduites ou lorsque vous présentez des troubles de la sensibilité à la température. Veuillez noter ce qui suit : Les enfants sont plus sensibles à la chaleur.

Le coussin n'est pas non plus conçu pour être utilisé sur des lésions cutanées ou en cas de maladie cutanée. Dans le doute, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien.

Consignes de sécurité

- Le coussin est exclusivement destiné à un usage externe sur une peau non endommagée. Les matériaux contenus dans le coussin ne sont pas comestibles.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le coussin ne présente pas de traces d'usure ou des dommages. Utilisez uniquement des produits en parfait état. Le contact avec des surfaces chaudes, pointues ou coupantes, avec de l'huile, de la graisse ou les rayons du soleil endommage le coussin.
- Seuls les adultes sont autorisés à chauffer le coussin.
- Les enfants doivent utiliser le coussin uniquement sous la surveillance d'adultes.
- Les personnes avec des capacités physiques ou mentales réduites ainsi que les personnes qui ne ressentent pas correctement la chaleur doivent uniquement utiliser le coussin sous surveillance.

Chauffage au micro-ondes

Risque de dommage dû à une surchauffe !

- N'utilisez pas un coussin endommagé.
- Veillez toujours placer un demi-verre d'eau dans le micro-ondes avec le coussin. Si le coussin dispose d'une housse, elle doit être retirée avant le chauffage.
- Ne pas chauffer** le coussin au grill ou dans de l'eau chaude.
- Ne le chauffez jamais sur du métal.
- Utilisez uniquement de la vaisselle convenant au micro-ondes.
- Le plateau du micro-ondes doit être propre et tourner librement.
- Respectez le mode d'emploi du micro-ondes.
- Respectez les consignes de chauffage.

- Posez le coussin à plat dans le micro-ondes. Pliez les grands coussins une fois au milieu si nécessaire. Répartissez le matériel de remplissage de façon homogène.
- Réglez le micro-ondes selon les indications de l'étiquette d'entretien ou du tableau « Caractéristiques techniques ».
- Après le chauffage, malaxez bien le coussin pour répartir la chaleur.
- Vérifiez la température du coussin sur votre avant-bras.

Si le coussin n'a pas encore atteint la température souhaitée, répétez les étapes 1-4 au maximum 1 x.

Si le coussin est trop chaud, laissez-le refroidir à température ambiante et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé.

Le coussin chauffé ne doit pas rester sur une partie du corps pendant plus de 20 minutes.

Chauffage au four

10 minutes max. à 80 °C

Avertissement contre les risques de brûlure

- Si le coussin est trop chaud, vous risquez de vous brûler. N'oubliez pas qu'en fonction de la durée d'utilisation, des brûlures peuvent survenir dès une température de 42 °C.
- Laissez suffisamment de temps au corps pour récupérer avant d'appliquer à nouveau un coussin chaud.
- Retirez immédiatement le coussin si la chaleur vous paraît désagréable.

Consignes d'entretien, de stockage et d'élimination

- Stockez le produit au sec.
- Protégez le coussin contre les rayons du soleil.
- Ne pas laver le coussin intérieur. Si nécessaire, essayez-le uniquement avec un chiffon humide. Si le coussin dispose d'une housse extérieure, elle peut être lavée selon les indications de l'étiquette d'entretien.
- Ne déposez aucun objet sur le coussin.
- Pour des raisons d'hygiène, le coussin doit être remplacé trois ans après la date d'achat. Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Caractéristiques techniques

	Coussin chauffant		
Chauffage au micro-ondes (Pas de fonction grill)	<ul style="list-style-type: none">avec des graines de colza avec des noyaux de cerise avec des pépins de raisin	avec des billes de gel de silice	avec des perles d'argile
600 – 800 watts	60 secondes (max. 2 x)	100 secondes (max. 2 x)	100 secondes (max. 2 x)
800 – 1000 watts	40 secondes (max. 2 x)	80 secondes (max. 2 x)	80 secondes (max. 2 x)

cs Návod k použití - Hřejivý polštářek

Úvod

Polštářek s teplosměnnými plnivy slouží k Vašemu uvolnění a relaxaci. Můžete jej používat k vnějšímu zahřívání.

Upozornění Pozorně si přečtěte bezpečnostní upozornění a výrobek použijte pouze v souladu s popisem v tomto návodu k použití, aby nemohlo nedopatřením dojít ke zranění nebo vzniku škod. Tento návod k použití uschovávejte pro pozdější použití. Při předání výrobku dalším uživatelům je třeba předat také tento návod.

VAROVÁNÍ nebo **UPOZORNĚNÍ**

Rozsah dodávky

- Hřejivý polštářek. K dostání s různými plnivy jako
 - řepkovými semínky
 - třešňovými peckami
 - hroznovými semínky
 - kuličkami silikagelu
 - hliněnými perličkami
- Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné a lze je odevzdat do sběrných surovin.

Informace pro Vaši bezpečnost

Upozorňujeme, že výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody nebo nehody vzniklé nedodržením návodu k použití.

Použití v souladu s určením
Polštářek je vhodný k relaxaci teplem. Polštář je určen výhradně pro domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Předvidatelné nesprávné použití

Nepoužívejte polštářek při horečnatých onemocněních, snížené citivosti nervů nebo poruchách vnímání teploty. Zapamatujte si: Děti reagují citlivěji na teplo. Polštářek rovněž není určen k použití při poraněních nebo onemocněních kůže. V případě pochybnosti se poraďte se svým lékařem nebo lékárníkem.

Bezpečnostní pokyny

- Polštářek je určen výhradně k vnějšímu použití na nepoškozenou kůži. Plniva obsažená v polštářku se nesmí požívat.
- Před každým použitím je nutné zkontrolovat opotřebení a poškození polštářku. Používejte výhradně nepoškozené výrobky. Kontakt s horkými, špičatými nebo ostrými povrchy, olejem, mastnotou nebo slunečním zářením polštářek poškozuje.
- Zahřívání smí provádět výhradně dospělí.
- Děti smí polštářek používat pouze pod dohledem dospělých.
- Osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi, stejně jako lidé, kteří nejsou schopni správně vnímat teplo, smí polštářek používat pouze pod dohledem.

Ohřev v mikrovlnné troubě

- Hrozi poškození výrobku přehřátím!**
- Nepoužívejte poškozený polštářek.
- Do mikrovlnné trouby vkládejte spolu s polštářkem vždy zola naplněnou sklenicí vody. Pokud má polštářek vnější potah, je třeba jej před ohřevem odstranit.
- Polštářek **neohřívte** v grilu nebo vodní lázni.
- Nikdy neohřívajte na kov.
- Používejte pouze nádoby vhodné pro ohřev v mikrovlnné troubě.
- Otáčný talíř mikrovlnné trouby musí být čistý a musí se volně otáčet.
- Dodržujte návod k použití mikrovlnné trouby.
- Dodržujte pokyny k ohřevu.

- Polštářek vkládejte do mikrovlnné trouby naplocho. Větší polštářky případně uprostřed složte. Plnivo rovnoměrně rozprostřete.
- Mikrovlnnou troubu nastavte dle údajů na etiketě nebo v tabulce „Technické údaje“.
- Po ohřátí polštářek dobře prohnětte, aby se teplo rozložilo.
- Teplotu polštářku ověřte v podpaží.

Pokud polštářek ještě nedosáhá požadované teploty, zopakujte kroky 1-4 nejvýše 1 x.

Pokud je polštářek příliš horký, nechte jej vychladnout na pokojovou teplotu a zkontrolujte případná poškození.

Zahřátý polštářek by neměl zůstat déle než 20 minut na jednom místě na těle.

Ohřev v pečici troubě

max. 10 minut při 80 °C.

Výstraha před popáleninami

- Pokud** je polštářek příliš horký, může dojít k popáleninám. Pamatujte, že v závislosti na době použití může k popáleninám docházet již při teplotách od 42 °C.
- Poskytněte tělu dostatek času na zotavení, než opět přiložíte teplý polštářek.
- Polštářek ihned odstraňte, pokud by Vám bylo teplo nepřijemné.

Pokyny k ošetřování, skladování a likvidaci

- Uchovávejte v suchu.
- Chraňte polštářek před přímým slunečním zářením.
- Vnitřní polštářek neperete. V případě potřeby pouze otřete vlhkým hadříkem. Pokud má polštářek vnější potah, lze tento potah prád le pokynů na etiketě.
- Na polštářek neodkládejte žádné jiné předměty.
- Z hygienických důvodů byste měli polštářek tři roky po zakoupení vyměnit. Výrobek můžete likvidovat v domovním odpadu.

Technické údaje

	Hřejivý polštářek		
Ohřev v mikrovlnné troubě (bez funkce grilu)	<ul style="list-style-type: none">s řepnými semínky s peckami třešní s hroznovými semínky	s kuličkami silikagelu	s hliněnými perličkami
600 – 800 Wattů	60 sekund (max. 2 x)	100 sekund (max. 2 x)	100 sekund (max. 2 x)
800 – 1000 Wattů	40 sekund (max. 2 x)	80 sekund (max. 2 x)	80 sekund (max. 2 x)

da Brugsanvisning - Varmepude

Indledning

Puden med varmegivende fyldstoffer tjener din afslapning og dit velvære. Du kan bruge den til udvortes varmebehandling.

Information Læs sikkerhedshenvisningerne grundigt og brug kun produktet som beskrevet i denne brugsanvisning, så der ikke udlisiget opstår skader. Opbevar denne brugsanvisning godt til senere brug. Givets produktet videre skal brugsanvisningen også medfølge.

ADVARSEL eller **FORSIGTIG**

Leveringsomfang

• Varmepude. Fås med forskellige fyldstoffer, som

- rapsfrø
- kirsebærsten
- druekerner
- silikageleperler
- lerperler

• Brugsanvisning

Emballagerne kan genbruges eller kan returneres til genbrug.

Informationer om din sikkerhed

Vær opmærksom på, at producenten ikke overtager ansvar for skader eller ulykker, som opstår grundet manglende overholdelse af brugsanvisningen.

Formålsbestemt anvendelse

Puden egner sig til afslapning ved hjælp af varmebehandling. Puden er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til erhvervs­mæssig eller kommerciel brug.

Forudselig forkert brug

Brug ikke puden ved febersygdomme, reduceret nervesfølsomhed eller forstyrrelser af temperaturfølsomheden. Vær opmærksom på: børn reagerer mere følsomt på varme.

Ligeledes er puden ikke beregnet til at blive brugt ved hudlæsioner eller hudsygdomme. Ved tvivl bedes du spørge din læge eller apoteker.

Sikkerhedsinformationer

- Puden** er udelukkende beregnet til udvortes brug på ubeskadiget hud. Fyldstofferne i puderne må ikke indtages.
- Før hver brug skal puden kontrolleres for slitage og beskadigelser. Brug kun ubeskadigede produkter. Puden tager skade ved kontakt med varme, spidse eller skarpe overflader, olie, fedt eller sollys.

- Opvarmningen må kun foretages af voksne.
- Børn må kun bruge puden under opsyn af en voksen.
- Personer med begrænsete fysiske eller psykiske evner og personer, som ikke rigtigt kan føle varme, må kun bruge puden under opsyn.

Opvarming i mikrobølgeovn

- Produktskader grundet overophedning!**
- Brug ikke en beskadiget pude.
- Stil altid et halvt glas vand med ind i mikrobølgeovnen. Hvis puden har et uventdigt betræk, skal dette fjernes inden opvarmningen.
- Opvarm **ikke** i grill eller vandbad.
- Opvarm aldrig på metal.
- Benyt kun køkkenredskaber, der egner sig til brug i mikrobølgeovn.
- Mikrobølgeovnens drejetalterken skal være ren og kunne dreje frit.
- Bemærk mikrobølgeovn

el Οδηγίες χρήσης - Μαξιλάρι θερμότητας

Εισαγωγή

Το μαξιλάρι με υλικό πλήρωσης που εκπέμπει θερμότητα σάς προσφέρει χαλάρωση και ευεξία. Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για ζεστή θεραπεία εξωτερικά.

<div></div>
<div>Υπόδειξη</div> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος πρέπει να δοθούν μαζί και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.</p>
<div>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ</div>

Παραδοτέα

- Μαξιλάρι θερμότητας. Διατίθεται με διαφορετικά υλικά πλήρωσης όπως
 - Σπόρι ελαιοκράμβης
 - Κουκούτσια κερασίου
 - Κουκούτσια σταφυλιού
 - Μπαλάκια τζελ τυριτίου
 - Χάντρες από πηλό
- Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλωσιμες ή μπορούν να επιστραφούν στον κύκλο πρώτων υλών.

Πληροφορίες για την ασφάλεια σας

Έχετε υπόψη ότι ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.

Προοριζόμενη χρήση

Το μαξιλάρι είναι κατάλληλο για χαλάρωση μέσω ζεστής θεραπείας. Το μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για βιομηχανική ή εμπορική χρήση.

Προβλεπόμενη ασφαμένη χρήση

Μην χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι όταν είναι άρρωστοι με πυρετό, υπάρχει μειωμένη ευαισθησία νεύρων ή διαταραχή στην αίσθηση της θερμοκρασίας. Λάβετε υπόψη τα εξής: Τα παιδιά είναι πιο ευαίσθητα στη θερμότητα.

Όμοιος, το μαξιλάρι δεν είναι σχεδιασμένο, για να εφαρμόζεται σε τραυματισμούς του δέρματος και σε περιπτώσεις δερματικών ασθενειών. Αν έχετε αμφιβολίες απευθυνθείτε στον γιατρό ή τον φαρμακοποιό σας.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Το μαξιλάρι προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση σε δέρμα χωρίς τραυματισμούς. Το υλικό πλήρωσης που περιέχεται στο μαξιλάρι δεν τρώγεται.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το μαξιλάρι για φθορές και ζημιές. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προϊόντα που δεν παρουσιάζουν ζημιές. Η επαφή με καυτές, μυτερές ή κοφτερές επιφάνειες, λάδι, λίπος και ηλιακό φως προκαλεί ζημιές στο μαξιλάρι.
- Η θέρμανση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ενήλικες.
- Παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μαξιλάρι μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Άτομα με περιορισμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες, καθώς και άτομα που δεν μπορούν να αντιληφθούν σωστά τη θερμότητα, επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μαξιλάρι μόνο υπό επίβλεψη.

Θέρμανση στον φούρνο μικροκυμάτων

Ζημιές στο προϊόν από υπερθέρμανση

- Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που έχει υποστεί ζημιά.
- Τοποθετείτε πάντα ένα μισογεμισμένο ποτήρι νερό μέσα στον φούρνο μικροκυμάτων μαζί με το μαξιλάρι. Αν το μαξιλάρι έχει εξωτερικό κάλυμμα, πρέπει να αφαιρείται πριν από τη θέρμανση.
- Μην θερμαίνετε το μαξιλάρι σε γκριλ ή μπεν μαρί.
- Μην το θερμαίνετε ποτέ σε μεταλλικά σκεύη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη κατάλληλα για φούρνο μικροκυμάτων.
- Το περιστρεφόμενο πιάτο του φούρνου μικροκυμάτων πρέπει να είναι καθαρό και να μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
- Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του φούρνου μικροκυμάτων.
- Ακολουθείτε τις υποδείξεις θέρμανσης.

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι επίπεδα στον φούρνο μικροκυμάτων. Διπλώστε ενδεχομένως τα μεγαλύτερα μαξιλάρια μία φορά στη μέση. Κατανείμετε ομοιόμορφα το υλικό πλήρωσης.
- Ρυθμίστε τον φούρνο μικροκυμάτων σύμφωνα με τα στοιχεία της ετικέτας περιποίησης ή του πίνακα «Τεχνικά στοιχεία».
- Μετά τη θέρμανση μαλαξίτε καλά το μαξιλάρι, για να κατανείμετε τη θερμοκρασία.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία του μαξιλιαριού στον αντιβραχίονα.

Αν το μαξιλάρι δεν έχει φτάσει ακόμα στην επιθυμητή θερμοκρασία, επαναλάβετε τα βήματα 1-4 έως 1 φορά.

Αν το μαξιλάρι είναι υπερβολικά ζεστό, αφήστε το να έρθει σε θερμοκρασία δωματίου και ελέγξτε το για ενδεχόμενες ζημιές. Το θερμασμένο μαξιλάρι δεν πρέπει να παραμείνει σε ένα σημείο του σώματος για περισσότερο από 20 λεπτά.

Μέγ. χρόνος θέρμανσης στον φούρνο

10 λεπτά στους 80 °C.

Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Αν το μαξιλάρι είναι πολύ ζεστό, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. Σκεφτείτε ότι ανάλογα με τη διάρκεια της χρήσης σε θερμοκρασίες από 42 °C μπορεί να προκαληθούν εγκαύματα.
- Δώστε στο σώμα αρκετό χρόνο, για να επανέλθει, πριν τοποθετήσετε εκ νέου ένα ζεστό μαξιλάρι.
- Αφαιρέστε αμέσως το μαξιλάρι, αν η θερμότητα δεν σας είναι ευχάριστη.

Υποδείξεις για τη φροντίδα, την αποθήκευση και την απόρριψη

- Αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος.
- Προστατεύετε το μαξιλάρι από άμεση έκθεση σε ηλιακό φως.
- Μην πλένετε το εσωτερικό μαξιλάρι. Αν χρειαστεί, σκουπίστε με υγρό πανί. Αν υπάρχει εξωτερικό κάλυμμα, αυτό μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με την ετικέτα περιποίησης.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στο μαξιλάρι.
- Για λόγους υγιεινής θα πρέπει να αντικαθιστάτε το μαξιλάρι μετά από τρία χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.

Θέρμανση στον φούρνο μικροκυμάτων (χωρίς λειτουργία γκριλ)	Μαξιλάρι θερμότητας <ul style="list-style-type: none">με πλήρωση σπόρων ελαιοκράμβης με πλήρωση κουκουτσιών κερασίου με πλήρωση κουκουτσιών σταφυλιού	με πλήρωση μπαλάκια τζελ τυριτίου	με πλήρωση χαντρών από πηλό
600 – 800 Watt	60 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)	100 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)	100 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)
800 – 1000 Watt	40 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)	80 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)	80 δευτερόλεπτα (μέγ. 2 φορές)

es Instrucciones de uso - Almohadilla de calor

Introducción

La almohadilla con relleno que genera calor sirve para su relax y bienestar. Puede utilizarla para tratamientos externos de calor.

Indicación

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y use el artículo solo como se describe en este manual de usuario para evitar posibles daños o lesiones accidentales. Conserve estas instrucciones de uso para lecturas posteriores. Si entrega este artículo deberá acompañarlo también de estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA o CUIDADO

Contenido

- Almohadilla de calor. Disponible con diferentes rellenos como
 - semillas de colza
 - huesos de cereza
 - semillas de uva
 - perlas de gel de silice
 - perlas de arcilla
- Instrucciones

Los envases son reutilizables o pueden reciclarse.

Información para su seguridad

Tenga en cuenta que el fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes que resulten del incumplimiento de las instrucciones de uso.

Uso previsto

La almohadilla es adecuada para relajarse mediante tratamiento térmico.

Ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico, y, en ningún caso, para uso industrial o comercial.

Posibles malos usos

No utilice la almohadilla en caso de enfermedad febril, disminución de la sensibilidad nerviosa o de alteraciones de la percepción térmica. Por favor tenga en cuenta: Los niños reaccionan al calor con mayor sensibilidad.

La almohadilla tampoco ha sido concebida para ser empleada en lesiones o enfermedades cutáneas. En caso de duda, consulte a su médico o farmacéutico.

Recomendaciones de seguridad

- La almohadilla está diseñada solo para uso externo en la piel no dañada. El relleno de la almohadilla no debe ingerirse.
- Antes de cada uso, debe revisar la almohadilla en busca de desgaste y daños. Utilice únicamente productos no dañados. El contacto con superficies calientes, puntiagudas o afiladas, aceite, grasa o luz solar dañan la almohadilla.
- Solo los adultos deben encargarse del calentamiento.
- Los niños deberán usar la almohadilla bajo supervisión de un adulto.
- Las personas con las capacidades psicológicas o físicas limitadas, o las personas con poca sensibilidad al calor deben usar la almohadilla bajo supervisión.

Calentamiento en el microondas

¡El producto puede dañarse por sobrecalentamiento!

- No utilice la almohadilla dañada.
- Por favor, ponga siempre un vaso de agua medio lleno en el microondas. Si la almohadilla tiene una funda exterior, quítela antes de calentar.
- No** caliente la almohadilla en el grill o en agua.
- Nunca calienta sobre metal.
- Use solo vajilla apta para microondas.
- El plato giratorio del microondas debe estar limpio y girar libremente.
- Siga las instrucciones de uso del microondas.
- Siga siempre las instrucciones de calentamiento.

- Deposite la almohadilla plana dentro del microondas. Doblar las almohadillas más grandes por la mitad. Distribuya el relleno equitativamente.
- Ajuste el microondas de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta de cuidado o la tabla "Datos técnicos".
- Después de calentar, amase bien la almohadilla para distribuir la temperatura.
- Compruebe la temperatura de la almohadilla en el antebrazo.

Si el cojín aún no ha alcanzado la temperatura deseada, repita los pasos 1-4 como máximo una vez.

Si la almohadilla está demasiado caliente, deje que se enfríe a temperatura ambiente y compruebe si hay daños. La almohadilla caliente no debe permanecer en ninguna parte del cuerpo durante más de 20 minutos.

Calentamiento en el horno convencional

máx. 10 minutos a 80 °C.

Advertencia de quemaduras

- Si la almohadilla está demasiado caliente, puede provocar quemaduras. Tenga en cuenta que, dependiendo de la duración de la aplicación, se pueden producir quemaduras a temperaturas a partir de 42 °C.
- Dele al cuerpo el tiempo suficiente para recuperarse antes de volver a ponerse una almohadilla caliente.
- Retire inmediatamente la almohada si el calor es incómodo.

Consejos de cuidados, conservación y eliminación

- Almacenar en un lugar seco.
- Proteja la almohadilla de los rayos de sol directos.
- No lavar la almohadilla interior. Si es necesario, limpie únicamente con un paño húmedo. Si tiene funda exterior se puede lavar de acuerdo con la etiqueta de cuidado.
- No colocar objetos sobre la almohadilla.
- Por motivos higiénicos, deberá cambiar de almohadilla pasados tres años desde la fecha de compra. Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Datos técnicos

	Almohadilla de calor		
Calentamiento en el microondas (Función grill desactivada)	<ul style="list-style-type: none">con relleno de semillas de colza con relleno de huesos de cereza con relleno de semillas de uva	con perlas de gel de silice	con perlas de arcilla
600 – 800 vatios	60 segundos (máx. 2 veces)	100 segundos (máx. 2 veces)	100 segundos (máx. 2 veces)
800 – 1000 vatios	40 segundos (máx. 2 veces)	80 segundos (máx. 2 veces)	80 segundos (máx. 2 veces)

it Manuale utente - Cuscino termico

Introduzione

Il cuscino con materiali di riempimento che emanano calore serve per il rilassamento e il benessere. Può essere utilizzato per il trattamento termico esterno.

Avviso

Leggere con attenzione le avvertenze sulla sicurezza e impiegare l'articolo solo come indicato nel presente manuale utente onde evitare che vengano accidentalmente causate lesioni o danni. Conservare questo manuale utente per consultarlo in secondo tempo. In caso di consegna dell'articolo ad altre persone, si deve consegnare anche il presente manuale utente.

AVVISO o ATTENZIONE

Fornitura

- Cuscino termico. Disponibile con vari materiali di riempimento, come
 - semi di colza
 - semi di ciliegia
 - semi d'uva
 - perle di gel di silicio
 - perle d'argilla
- Manuale utente

Le confezioni sono riciclabili oppure possono essere reinserte nel circuito delle materie prime.

Informazioni per la vostra sicurezza

Si noti che il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'inservanza delle istruzioni per l'uso.

Impiego appropriato

Il cuscino è adatto per rilassarsi con un trattamento caldo. Questo cuscino è progettato esclusivamente per l'uso domestico e non per l'uso commerciale o industriale.

Errori d'uso prevedibili

Non utilizzare il cuscino in caso di febbre, ridotta sensibilità neurologica o alterazione della percezione della temperatura. Nota bene: I bambini reagiscono più sensibilmente al calore. Il cuscino non è concepito nemmeno per essere utilizzato in caso di lesioni o malattie cutanee. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico o farmacista.

Avvertenze sulla sicurezza

- Il cuscino è destinato esclusivamente all'uso esterno sulla pelle intatta. I materiali di riempimento contenuti nel cuscino non devono essere ingeriti.
- Prima di ogni utilizzo, è necessario accertarsi che il cuscino non presenti usura o danni. Utilizzare solo prodotti intatti. Il cuscino può danneggiarsi in caso di contatto con superfici calde, appuntite o taglienti, con olio e grasso o in caso di esposizione alla luce solare.
- Il riscaldamento deve essere gestito solo dagli adulti.
- I bambini devono usare il cuscino solo sotto la sorveglianza di adulti.
- Le persone con capacità fisiche o mentali limitate e le persone non in grado di percepire correttamente il caldo dovrebbero usare il cuscino solo sotto sorveglianza.

Riscaldamento nel forno microonde

Il surriscaldamento provoca danni al prodotto!

- Non utilizzare il cuscino se danneggiato.
- Mettere nel microonde sempre un bicchiere d'acqua mezzo pieno. Se il cuscino ha una federa esterna, rimuoverla prima di scaldarlo.

- Il cuscino **non** deve essere scaldato sul grill o in bagno d'acqua.
- Non scaldarlo mai su metalli.
- Utilizzare solo stoviglie adatte per microonde.
- Il piatto rotante del microonde deve essere pulito e poter girare liberamente.
- Osservare le istruzioni d'uso del forno microonde.
- Osservare le indicazioni sul riscaldamento.

- Disporre il cuscino nel microonde in orizzontale. I cuscini più grandi vengono eventualmente piegati una volta al centro. Distribuire uniformemente il materiale di riempimento.
- Impostare il microonde come indicato sull'etichetta o sulla tabella "Dati tecnici".
- Dopo il riscaldamento, amalgamare bene il cuscino con le mani per distribuire la temperatura.
- Controllare la temperatura del cuscino sull'avambraccio.

Se il cuscino non ha ancora raggiunto la temperatura desiderata, ripetere i passaggi 1-4 max. 1 volta.

Se il cuscino è troppo caldo, lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente e verificare eventuali danni.

Il cuscino riscaldato non deve rimanere su nessuna parte del corpo per più di 20 minuti.

Riscaldamento nel forno

max. 10 minuti a 80 °C.

Avvertenza per evitare scottature

- Un cuscino troppo caldo potrebbe causare scottature. Tenere presente che, a seconda della durata dell'applicazione, possono verificarsi ustioni già a partire da temperature di 42 °C.
- Dare al corpo tempo sufficiente per riprendersi prima di riutilizzare un cuscino caldo.
- Togliere immediatamente il cuscino se il calore diventa sgradevole.

Indicazioni sulla cura, sulla conservazione e sullo smaltimento

- Conservare in luoghi asciutti.
- Proteggere il cuscino dall'irradiazione diretta della luce solare.
- Non lavare il cuscino interno. Se necessario, pulirlo con un panno umido. Se è presente una federa esterna, può essere lavata come indicato sull'etichetta.
- Non appoggiare oggetti sul cuscino.
- Per motivi d'igiene si dovrebbe sostituire il cuscino tre anni dopo la data di acquisto. Il prodotto si può smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Dati tecnici

	Cuscino termico		
Riscaldamento nel forno microonde (funzione grill)	<ul style="list-style-type: none">con riempimento di semi di colza con riempimento di semi di ciliegia con riempimento di semi d'uva	con perle di gel di silicio	con riempimento di perle d'argilla
600 – 800 watt	60 secondi (max. 2 volte)	100 secondi (max. 2 volte)	100 secondi (max. 2 volte)
800 – 1000 watt	40 secondi (max. 2 volte)	80 secondi (max. 2 volte)	80 secondi (max. 2 volte)

jp 取扱説明書– 加温クッション

ご案内

加温詰め物入りクッションはリラグゼーションと快適な感覚を得るために使用します。このマスクは外面の温熱療法のためにご使用になれます。

注記

予期せぬ負傷や損傷を避けるため、安全注意事項をよく読み、製品は本取扱説明書に記載されている通りに使用してください。取扱説明書は後から参照できるように、保管してください。取扱説明書も第三者に譲渡してください。

警告または注意

納入内容

- 加温クッション。以下のような異なる詰め物と共に入手可能です
 - 菜種
 - きくらげの種
 - ぶどうの種
 - シリカゲル小粒
 - クレイビーズ
- 取扱説明書

パッケージは再使用可能である場合または原材料リサイクルに使用可能な場合があります。

安全のための注意

取扱説明書に従わなかったために発生した損傷や事故については製造者は責任を負いません。

指定用途通りの使用

クッションは熱で処置することでリラックスするために適しています。クッションはご家庭での使用専用で設計されており、営業用にはご使用になれません。

予見可能な不正使用

クッションは発熱をとまなう病気の場合、神経の感度が劣っているときや温度に対する感度が鈍っている状態ではご使用にならないでください。以下の点にご注意ください:
子供は高温に敏感に反応します。クッションは皮膚負傷や皮膚病に対して使用するためにも設計されていません。わからないことがあれば掛かりつけの医師や薬局にお訊ねください。

安全注意事項

- クッションは健康な外皮への使用のみ可能です。クッションに含まれている詰め物を食べないでください。
- 使用の都度クッションの摩耗や損傷を確認してからご使用ください。損傷していない製品のみ使用することができます。クッションは高温や尖ったまたは鋭利な表面、オイル、油脂や日光に当たると損傷します。
- 加熱は必ず大人が行ってください。子供がクッションを使用する場合、必ず大人の監督下で使用するようになしてください。
- 身体や精神的な能力に制約がある人、熱を正しく知覚できない人はクッションを監督の下でのみ使用することができます。

電子レンジでの加熱

過熱による製品の損傷!

- クッションに損傷がある場合はご使用にならないでください。
- 電子レンジを使用する際は、半分程水で満たしたコップをいつも一緒に入れてください。クッションがカバーに入っている場合は、加熱前にカバーを取り外してください。
- クッションは Grillや湯浴で加熱しないでください。
- 金属上では決して加熱しないでください。
- 電子レンジに適合した容器に入れてのみ加熱してください。
- 電子レンジのターンテーブルは清潔で自由に回転できる必要があります。
- 電子レンジの取扱説明書にもご注意ください。
- 加熱の指示に従ってください。

- クッションは電子レンジに平らに寝かせてください。大きなクッションは必要に応じて中央で一度折ってください。詰め物を均等に配置してください。
- メンテナンス表示または「技術仕様」にある表の指示に従って電子レンジを設定してください。
- 加熱した後、クッションをよくこねて温度を分散させてください。
- クッションの温度を前腕で確認してください。

クッションが所望の温度になっていなければ、ステップ1～4を最大1回繰り返します。クッションが熱すぎる場合は室温まで冷却して損傷がないか確認してください。加熱したクッションは一ヶ所に20分以上留めないでください。

オープンを使う場合は

80℃で最高10分間温めます。

火傷の警告

- クッションが熱過ぎると火傷につながります。使用する期間によっては、温度が42℃未満でも既に火傷のおそれがあることに注意してください。
- 暖かいクッションをもう一度のせる前に、十分な時間体を休めてください。
- 熱を不快に感じ場合は直ちにクッションを取り外してください。

お手入れ、保管、廃棄処分に関する注意

- 乾燥した場所で保管してください。
- クッションを直射日光から保護してください。
- クッションの中身を洗わないでください。必要に応じて湿らせた布で拭くだけに留めます。カバーがある場合、メンテナンス表示に従って洗ってください。
- クッションの上に物を置かないでください。
- 衛生上の理由からクッションは購入してから3年後には新しいものと交換してください。この製品は家庭ごとと一緒に出せます。

技術仕様

	加温クッション		
電子レンジでの加熱 (グリル機能なし)	菜種の詰め物入り きくらげの種の詰め物入り ぶどうの種の詰め物入り	シリカゲル小粒入り	クレイビーズ入り
600 – 800 ワット	60 秒 (最大2回のみ)	100 秒 (最大2回のみ)	100 秒 (最大2回のみ)
800 – 1000 ワット	40 秒 (最大2回のみ)	80 秒 (最大2回のみ)	80 秒 (最大2回のみ)

lt Šildyklės naudojimo instrukcija

Įvadas

Šildyklė su specialiu šilumą suteikiančiu užpildu padės jums atsipalaiduoti ir užtikrinti gerą savijautą. Galima ją naudoti išoriškai taikant šildymo terapiją.

Nuoroda

Siekdami išvengti nelaimingų atsitikimų, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ir gaminį naudokite tik taip, kaip parašyta šioje instrukcijoje. Neišmeskite šios naudojimo instrukcijos, kad būtų galima galėtumėte ją paskaityti. Perleidus gaminį, prašome perleisti ir naudojimo instrukciją naujam savininkui.

ĮSPĖJIMAS arba ATSAARGIAI

Komplekto sudėtis

- Šildomoji pagalvėlė, kuri gali būti su šiais užpildais:
 - Rapsų sėklomis
 - Vynių kauliukais
 - Vynuogių sėklomis
 - Šilikagelio granulėmis
 - Molio granulėmis
- Naudojimo instrukcija
- Perdirbama pakuotė.

Informacija įsų saugumui

Įsidėmėkite, kad gamintojas neatsako už žalą ar nelaimingus atsitikimus, kilusius nesilaikant naudojimo instrukcijos.

Naudojimas pagal paskirtį

Pagalvėlė skirta atsipalaiduoti taikant šildymo terapiją. Pagalvėlė skirta naudoti tik buityje, ji nėra komercinės ar pramoninės paskirties.

Numanomas naudojimas ne pagal paskirtį

Nenaudokite pagalvėlės karščiavimui malšinti, esant sumažėjusiam nervų jautrumui ar sutrikus temperatūros pojūčiui. Įsidėmėkite, kad vaikai jautresni karščiui.

Pagalvėlė taip pat neskirta naudoti esant pažeistai odai ar turint odos ligų. Jei abejojate

IV Lietošanas instrukcija — Sildošais spilvens

Ievads

Spilvens ar sildošu pildījumu gādā par jūsu relaksāciju un labsajūtu. To var izmantot ārējai siltuma terapijai.

Norādījums

Rūpīgi izlasiet drošības norādījumus un lietojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, lai izvairītos no nejausiem savainojumiem vai bojājumiem. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot izstrādājumu citām personām, pievienojiet arī šo lietošanas instrukciju.

BRĪDINĀJUMA vai UZMANĪBAS ZĪME

Piegādes komplektācija

- Sildošais spilvens. Pieejami dažādi pildījumi, piemēram:
 - rapša sēklas
 - ķiršu kauliņi
 - vinogu kauliņi
 - silikagela lodītes
 - māla lodītes

- Lietošanas instrukcija lepakojuam var pārstrādāt vai nodot pārstrādei izejvielas.

Informācija jūsu drošībai

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ.

Paredzētais lietojums

Spilvens gādā par relaksāciju ar siltuma terapijas palīdzību. Spilvens ir paredzēts tikai lietošanai mājās apstākļos, nevis profesionālām vai komerciālām vajadzībām.

Paredzamā nelietpratīgā izmantošana

Nelietojiet spilvenu, ja jums ir drudzis, samazināta nervu jutība vai temperatūras izjūtas traucējumi. Lūdzu, nemiet vērā: bērni ir jutīgāki pret karstumu un aukstumu.

Spilvenu nav paredzēts lietot ādas bojājumu vai ādas slimību gadījumā. Saubu gadījumā vaicājiet padomu ārstam vai farmaceitam.

Drošības norādījumi

- Spilvens ir paredzēts tikai ārējai lietošanai uz nebojātas ādas. Spilvena pildījums nav ēdams.
- Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai spilvens nav nodilnis vai bojāts. Izmantojiet tikai nebojātus izstrādājumus. Spilvenam var rasties bojājumi, ja tas saskaras ar karstām, asām vai smailām virsmām, eļļu, taukiem vai saules gaismu.
- Uzsildīšanu drīkst veikt tikai pieaugušie.
- Bērni drīkst izmantot spilvenu tikai pieaugušu uzraudzībā.
- Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām ir siltuma vai aukstuma izjūtas traucējumi, drīkst izmantot spilvenu tikai citu personu uzraudzībā.

Uzsildīšana mikroviļņu krāsnī

Izstrādājuma bojājumi pārkašanas dēļ

- Nelietojiet bojātu spilvenu.
- Lūdzu, vienmēr mikroviļņu krāsnī ievietojiet arī pusglāzi ūdens. Ja spilvenam ir pārvalks, pirms sildīšanas noņemiet to.
- Nesildiet** spilvenu grīdā vai ūdenī.
- Nekad nesildiet, novietojt uz metāla virsmas.
- Izmantojiet tikai mikroviļņu krāsnim piemērotus traukus.
- Mikroviļņu krāsns šķivim jābūt ūram un brīvi griežamam.
- Ievērojiet mikroviļņu krāsns lietošanas instrukcijas.
- Ievērojiet uzsildīšanas norādījumus.

- Ievietojiet spilvenu mikroviļņu krāsnī. Ja nepieciešams, lielākus spilvenus vienreiz pārlokiet uz pusēm. Vienmērīgi sadaliet pildījumu.
- Iestatiet mikroviļņu krāsnī saskaņā ar norādījumiem kopšanas etiķeā vai tabulā "Tehniskie dati".
- Kārtīgi paspaidiet uzsildīto spilvenu, lai izlīdzinātu temperatūru.
- Ar apakšdelmu pārbaudiet spilvena temperatūru.

Ja spilvens vēl nav sasniedzis vēlamu temperatūru, atkārtojiet 1–4. darbību ne vairāk kā 1 reizi. Ja spilvens ir pārāk karsts, ļaujiet tam atdzist līdz telpas temperatūrai un pārbaudiet, vai tam nav radušies bojājumi. Uzsildīto spilvenu nedrīkst uzlikt vienai ķermeņa vietai ilgāk par 20 minūtiem.

Uzsildīšana cepeskrāsnī

maks. 10 minūtes 80 °C temperatūrā.

Brīdinājums par apdegumiem

- Ja spilvens ir pārāk karsts, tas var izraisīt apdegumus. Nemiet vērā, ka atkanbā no lietošanas ilguma apdegumi var rasties jau 42 °C temperatūrā.
- Ievērojiet pietiekamu starplaiku pirms silta spilvena atkārtotas uzlikšanas.
- Nekavējoties noņemiet spilvenu, ja siltuma dēļ rodas nepatīkamas izjūtas.

Norādījumi par kopšanu, uzglabāšanu un likvidēšanu

- Uzglabājiet sausa vietā.
- Sargājiet spilvenu no tiešas saules staru iedarbības.
- Nemazgājiet iekšējo spilvenu. Ja nepieciešams, noslaukiet tikai ar mitru drānu. Ja spilvenam ir pārvalks, to var mazgāt saskaņā ar kopšanas etiķeī.
- Nenovietojiet uz spilvena priekšmetus.
- Higiēnas apsvērumu dēļ spilvens jānomaina trīs gadus pēc iegādes. Izstrādājumu var izmest sadzīves atkritumos.

Tehniskie dati

	Sildošais spilvens		
Uzsildīšana mikroviļņu krāsnī (bez grīla funkcijas)	<ul style="list-style-type: none">ar rapša sēkļu pildījumu ar ķiršu kauliņu pildījumu ar vinogu kauliņu pildījumu	ar silikagela lodītēm	ar māla lodītēm
600–800 vatu	60 sekundes (maks. 2 x)	100 sekundes (maks. 2 x)	100 sekundes (maks. 2 x)
800–1000 vatu	40 sekundes (maks. 2 x)	80 sekundes (maks. 2 x)	80 sekundes (maks. 2 x)

nl

Gebruiksaanwijzing - Warmtekussen

Inleiding

Het kussen met warmte afgevende vulstoffen dient voor uw ontspanning en uw welzijnsgevoel. U kunt het voor de externe warmtebehandeling gebruiken.

Opmerking

Lees aandachtig de veiligheidsinstructies en gebruik het artikel uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, zodat er niet per ongeluk letsel of schade ontstaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later na te lezen. Bij doorgave van het artikel dient ook deze gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.

WAARSCHUWING of PAS OP

Leveringsomvang

- Warmtekussen. Verkrijgbaar met verschillende vulstoffen zoals

- koolzaad
- kersenpitten
- druivenpitten
- siliicagel-bolletjes
- kleiparels
- Gebruiksaanwijzing

De verpakkingen zijn recyclebaar en kunnen aan de grondstofkringloop worden afgevoerd.

Veiligheidsinformatie

Houd er rekening mee dat de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld voor schade of ongevallen die door het niet in acht nemen van de gebruiksanwijzing kunnen ontstaan.

Beoogd gebruik

Het kussen is geschikt om u door middel van een warmtebehandeling te ontspannen.

Het kussen is uitsluitend bedoeld voor het huishoudelijke gebruik en niet voor het zakelijke of commerciële gebruik.

Te voorzien verkeerd gebruik

Gebruik het kussen niet bij ziekteverschijnselen met koorts, verminderde gevoeligheid van de zenuwen of verstoring van de temperatuervervaring. Let op het volgende: Kinderen reageren gevoeliger op warmte. Ook is het kussen niet ontworpen om bij huidletsel c.q. huidaandoeningen te worden gebruikt. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts of apotheker.

Veiligheidsinstructies

- Het kussen is uitsluitend voor het uitwendige gebruik op onbeschadigde huid bestemd. De in het kussen aanwezige vulstoffen mogen niet geconsumeerd worden.
- Vóór ieder gebruik moet u het kussen op slijtage en beschadigingen controleren. Gebruik uitsluitend onbeschadigde producten. Door contact met hete, puntige of scherpe oppervlakken, olie, vet of zonlicht beschadigt u het kussen.
- Het verwarmen mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen het kussen uitsluitend onder het toezicht van volwassenen gebruiken.
- Personen met beperkte lichamelijke of mentale vermogens alsmede personen die warmte niet correct kunnen waarnemen, mogen het kussen alleen onder toezicht gebruiken.

Verwarming in de magnetron

Beschadiging van het product door oververhitting!

- Gebruik geen beschadigd kussen.
- Altijd ook een halfvol glas water in de magnetron zetten. Indien het kussen een externe hoes heeft, moet deze vóór het opwarmen verwijderd worden.
- Het kussen **niet** in de grill of in een waterbad verwarmen.
- Nooit op metaal verwarmen.
- Alleen voor de magnetron geschikt servies gebruiken.
- De draaischijf van de magnetron moet schoon en vrij draaibaar zijn.
- Gebruiksaanwijzing van de magnetron in acht nemen.
- Volg de instructies voor het verwarmen op.

- Leg het kussen plat in de magnetron. Grotere kussens vouwt u eventueel eenmaal in het midden. Verdeel de vulstof gelijkmatig.
- Stel de magnetron conform de informatie op het verzorgingsetiket of de tabel "Technische gegevens" in.
- Na de verwarming kneedt u het kussen goed door, om de temperatuur te verdelen.
- Controleer de temperatuur van het kussen op uw onderarm.

Als het kussen nog niet de gewenste temperatuur bereikt heeft, herhaalt u de stappen 1-4 maximaal 1 x. Als het kussen te heet is, laat u het op kamertemperatuur afkoelen en controleert u het op eventuele beschadigingen. Het verwarmde kussen mag zich niet langer dan 20 minuten op een lichaamsdeel bevinden.

Verwarming in de oven

max. 10 minuten bij 80 °C.

Waarschuwing voor brandwonden

- Als het kussen te heet is, kan het brandwonden veroorzaken. Denk eraan dat afhankelijk van de duur van de toepassing reeds bij temperaturen vanaf 42 °C brandwonden kunnen optreden.
- Geef het lichaam voldoende tijd om zich te herstellen, voordat u er opnieuw een warm kussen op legt.
- Haal het kussen meteen weg, als u zich niet prettig voelt bij de warmte.

Aanwijzingen voor onderhoud, opslag en verwijdering

- Droog bewaren.
- Bescherm het kussen tegen directe zonnestraling.
- Intern kussen niet wassen. Indien nodig slechts met een vochtige doek afvegen. Indien er een externe hoes aanwezig is, kan deze conform het verzorgingsetiket gewassen worden.
- Geen voorwerpen op het kussen leggen.
- Om hygiënische redenen moet u het kussen drie jaar na aankoopdatum vervangen. Het product kan via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Technische gegevens

	Warmtekussen		
Verwarming in de magnetron (geen grillfunctie)	<ul style="list-style-type: none">met koolzaadvulling met kersenpittvulling met druivenpittvulling	met silicagel-bolletjes	met kleiparelvulling
600 – 800 Watt	60 seconden (max. 2 x)	100 seconden (max. 2 x)	100 seconden (max. 2 x)
800 – 1000 Watt	40 seconden (max. 2 x)	80 seconden (max. 2 x)	80 seconden (max. 2 x)

no

Bruksanvisning - Varmepute

Innledning

Puten med varmegivende fyllstoffer brukes for at du skal slappe av og føle deg vel. Du kan bruke den for ytre varmebehandling.

Henvisning

Les oppmerksomt gjennom sikkerhetshenvisningene og bruk artikkelen kun som beskrevet i denne bruksanvisningen, slik at det ikke oppstår ulykker eller skader. Oppbevar denne bruksanvisningen for senere bruk. Dersom artikkelen blir gitt videre, så må også bruksanvisningen leveres med.

ADVARSEL eller FORSIKTIG

Inkludert i leveringen

- Varmepute. Fås med forskjellig fyll, som
 - Rapsfrø
 - Kirsebærstein
 - Druestein
 - Silikagelè-kuler
 - Leirekuler
- Bruksanvisning

Emballasjene kan gjenbrukes eller tilføres kretsløpet for råstoffer.

Informasjoner for din sikkerhet

Vær oppmerksom på at produsenten tar ikke ansvar for skader eller ulykker pga. ignorering av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Puten er egnet til avslapping gjennom varmebehandling. Puten må kun brukes hjemme, ikke for yrkesmessig eller kommersiell bruk.

Forutsigbar feilbruk

Ikke bruk puten ved febskyddommer, redusert nervefølsomhet eller forstyrrelse av temperaturfølelse. Vær oppmerksom på: Barn reagerer omstøilig på varme. Puten er heller ikke laget for å brukes ved hudskader eller hudskyddommer. Ved tvil spør du din lege eller apoteker.

Sikkerhetshenvisninger

- Puten skal kun brukes utvortes på hud uten skader. Fyllstoffene i puten får ikke spises.
- Før hver bruk må du kontrollere puten for slitasje og skader. Bruk kun produkter som ikke er skadet. Ved kontakt med varme, spisse eller skarpe overflater, olje, fett eller sollys skader du puten.
- Oppvarming får kun gjøres av voksne.
- Barn får kun bruke puten under tilsyn av voksne.
- Personer med reduserte fysiske eller mentale evner, samt personer som ikke registrerer varme riktig, får kun bruke puten under tilsyn.

Oppvarming i mikroølgeovn

Produktskader pga. overoppvarming!

- Ikke bruk en put som er skadet.
- Sett alltid et havt fyll vann med i mikroølgeovnen. Dersom puten har et trekk, så skal dette fjernes før oppvarming.
- Puten må **ikke** varmes opp i grill eller vannbad.
- Må aldri varmes opp på metall.
- Bruk kun utstyr som er egnet for mikroølgeovn.
- Den dreierende tallerkenen i mikroølgeovnen må være ren og kunne dreie fritt.
- Vær oppmerksom på bruksanvisningen til mikrobølgeovnen.
- Følg henvisningene for oppvarming.

- Legg puten flatt inn i mikroølgeovnen. Større puter folder du eventuelt i midten. Fordel fyllt jevnt.
- Still inn mikroølgeovnen iht opplysningene på pleieetiketten eller tabellen "Tekniske data".
- Etter oppvarming gnir du puten godt, for å fordele temperaturen.
- Kontroller putens temperatur på underarmen.

Dersom puten ennå ikke har oppnådd ønsket temperatur, så gjentar du trinnene 1-4 maksimalt 1 x.

Dersom puten er for varm, så lar du den kjøle seg ned til romtemperatur og kontrollerer den for eventuelle skader.

Oppvarmet pute skal ikke være lengre enn 20 minutter på et sted på kroppen.

Oppvarming i steikeovn

maks. 10 minutter ved 80 °C.

Advarsel mot forbrenninger

- Dersom puten er for varm kan det oppstå forbrenninger. Tenk på at det kan oppstå forbrenninger, avhengig av hvor lenge puten brukes, allerede ved 42 °C.
- Gi kroppen din nok tid til å hente seg inn igjen, før du legger på en varm pute igjen.
- Fjern puten øyeblikkelig, dersom varmen er ubehagelig.

Henvisninger angående pleie, lagring og avhending

- Lagres tørt.
- Puten må beskyttes mot direkte sollys.
- Ikke vask den indre puten. Tørk av ved behov med en fuktig duk. Dersom det finnes et trekk, så kan dette vaskes iht. pleieetiketten.
- Ikke legg gjenstander oppå puten.
- Av hygieniske årsaker bør puten skiftes ut tre år etter kjøp. Produktet kan avhendes med husholdningsøppelet.

Tekniske data

	Varmepute		
Oppvarming i mikroølgeovn (Ingen grillfunksjon)	<ul style="list-style-type: none">med rapsfrø-fyll med kirsebærstein-fyll med druestein-fyll	med silikagelè-kuler	med leireperle-fyll
600 – 800 Watt	60 sekunder (maks. 2 x)	100 sekunder (maks. 2 x)	100 sekunder (maks. 2 x)
800 – 1000 Watt	40 sekunder (maks. 2 x)	80 sekunder (maks. 2 x)	80 sekunder (maks. 2 x)

pl

Instrukcja użytkownika – Poduszka ogrzewająca

Wprowadzenie

Poduszka z rozgrzewającym wkładem służy relaksacji i ukojeniu. Przeznaczona do użytku zewnętrznego jako ciepły okład.

Wskazówka

Należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i korzystać z poduszki tylko w sposób opisany w tej instrukcji, aby nie doprowadzić do obrażeń ciała czy szkód rzeczowych. Niniejsza instrukcja powinna zostać zachowana w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazywania poduszki należy dołączyć niniejszą instrukcję.

OSTRZEŻENIE lub OSTROŻNIE

W zestawie

- Poduszka ogrzewająca. Dostępna z różnymi wkładami, takimi jak
 - nasiona rzepaku
 - pestki wiśni
 - pestki winogron
 - kulki z żelu silikonowego
 - gliniane perły
- Instrukcja użytkownika

Opakowania nadają się do recyklingu lub mogą zostać wprowadzone do obiegu surowców wtórnych.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy pamiętać, że producent nie odpowiada za szkody czy wypadki, których przyczyną jest nieprzestrzeganie instrukcji użytkownika.

Używanie zgodne z przeznaczeniem

Poduszka jest przeznaczona do relaksu w postaci ciepłego okładu. Poduszka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych.

Przewidywane sposoby użycia niezgodnie z przeznaczeniem
Nie używać poduszki w przypadku chorób, którym towarzyszy gorączka, przy obniżonej wrażliwości nerwowej lub zaburzeniach odczuwania temperatury. Uwaga: Dzieci są bardziej wrażliwe na ciepło. Poduszka nie jest również przeznaczona do stosowania w przypadku zmian lub chorób skórnych. W razie wątpliwości skonsultować się z lekarzem lub farmaceutą.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Poduszka przeznaczona jest tylko do użytku zewnętrznego na nieuszkodzonej skórze. Substancji znajdujących się w poduszce nie wolno spożywać.
- Przed każdym użyciem sprawdź poduszkę pod kątem zużycia i uszkodzenia. Używaj wyłącznie produktu w stanie nieuszkodzonym. Kontakt z gorącymi, spiczastymi lub ostrymi powierzchniami, olejem, tłuszczem lub światłem słonecznym może uszkodzić poduszkę.
- Nagrzewanie może być przeprowadzane wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Dzieci mogą używać poduszki tylko pod nadzorem dorosłych.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych oraz osoby z zaburzonym odczuwaniem ciepła mogą używać poduszki tylko pod nadzorem.

Nagrzewanie w kuchence mikrofalowej

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek przegrzania!

- Nie używać uszkodzonej poduszki.
- Do kuchenki mikrofalowej zawsze wstawiać również szklanę napełnioną do połowy wodą. Jeżeli poduszka ma poszewkę, należy ją zdjąć przed nagrzewaniem.
- Poduszki **nie** nagrzewać na grillu czy w kąpieli wodnej.
- Nigdy nie nagrzewać na metalu.
- Stosować tylko naczynia nadające się do kuchenki mikrofalowej.
- Talerz obrotowy kuchenki mikrofalowej musi być czysty i mieć swobodę obrotu.
- Przestrzegać instrukcji użytkowania kuchenki mikrofalowej.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących nagrzewania.

- Poduszkę ułożyć płasko w kuchence mikrofalowej. Większe poduszki składają w razie potrzeby przez środek. Równomiernie rozłożyć wypełnienie.
- Nastawić kuchenkę mikrofalową zgodnie z informacjami na etykiecie pielęgnacyjnej lub w tabeli „Dane techniczne”.
- Po nagrzanui poduszka powinna zostać dobrze ugnieciona w celu rozprzodzenia temperatury.
- Skontrolować temperaturę poduszki, przykladając ją do przedramienia.

Jeżeli poduszka nie osiągnęła jeszcze żądanej temperatury, powtórzyć kroki 1 – 4 maksymalnie 1 x.
Jeżeli poduszka jest za gorąca, pozostawij ją do schłodzenia do temperatury pokojowej i skontrolować pod kątem ewentualnego uszkodzenia. Okład z nagrzanej poduszki na jednym miejscu ciała nie powinien trwać dłużej niż 20 minut.

Nagrzewanie w piekarniku

maks. 10 minut w temperaturze 80 °C.

Ostrzeżenie przed poparzeniami

- Jeżeli poduszka jest za gorąca, może dojść do poparzenia. Należy pamiętać, że zależnie od czasu używania poduszki poparzenia mogą wystąpić już przy temperaturach od 42 °C.
- Należy pozostawić organizmowi odpowiednią ilość czasu na odpoczynek, zanim zostanie ponownie zastosowany okład z ciepłej poduszki.
- W przypadku odczuwania dyskomfortu spowodowanego ciepłem poduszki należy ją natychmiast zdjąć.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji, przechowywania i utylizacji

- Przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić poduszkę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Wnętrza poduszki nie należy myć. W razie potrzeby jedynie wytrzeć wilgotną szmatką. Ewentualną poszewkę można prać zgodnie z etykietą pielęgnacyjną.
- Na poduszce nie kłaść żadnych przedmiotów.
- Z przyczyn higienicznych należy wymienić poduszkę po upływie trzech lat od daty zakupu. Produkt można utylizować do odpadów komunalnych.

Dane techniczne

	Poduszka ogrzewająca		
Nagrzewanie w kuchence mikrofalowej (bez funkcji grilla)	<ul style="list-style-type: none">z wypełnieniem z nasion rzepaku z wypełnieniem z pestek wiśni z wypełnieniem z pestek winogron	z kuleczkami z żelu silikonowego	z wypełnieniem z glinianych perel
600 – 800 watów	60 sekund (maks. 2 x)	100 sekund (maks. 2 x)	100 sekund (maks. 2 x)
800 – 1000 watów	40 sekund (maks. 2 x)	80 sekund (maks. 2 x)	80 sekund (maks. 2 x)

pt

Instruções de utilização - Almofada térmica

Introdução

A almofada com materiais de enchimento emissores de calor serve para o seu relaxamento e bem-estar. Poderá utilizá-la para o tratamento térmico exterior.

Nota

Leia atentamente as indicações de segurança e utilize o artigo apenas conforme descrito nestas instruções de utilização para evitar ferimentos ou danos acidentais. Guarde estas instruções de utilização para consulta posterior. Em caso de transferência do artigo deverá também entregar estas instruções de utilização.

AVISO ou CUIDADO

Material fornecido

- Almofada térmica. Disponível com vários produtos de enchimento como
 - Sementes de colza
 - Caroços de cereja
 - Grainhas de uvas
 - Esferas de gel de sílica
 - Pérolas de argila

Instruções de utilização

As embalagens são reutilizáveis ou podem igualmente ser recicladas.

Informações para a sua segurança

Tenha em consideração que o fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou acidentes que resultem da inobservância das instruções de utilização.

Utilização prevista

A almofada serve para fins de relaxamento com tratamentos de calor. A almofada foi exclusivamente concebida para a utilização doméstica, e não para fins industriais e comerciais.

Utilização indevida previs

